



BUEZ AN AUTROU

SANT MELAR

PATRON EUS A ILIS LANNEUR



Troet a c'hallec en brezonec, er bloa 1752.

Var ton à Guerz an Autrou Sant Yan ar Bis.

*Pretiosa in conspectu Domini mors Sanctorum
ejus. Psalm. 115.*

C'HOANT bras a meus, gant grāç Doue,
Da scriva ur C'hantic neve,
Ha disclēria, evit e c'hloar,
Buez an Autrou SANT MELAR.

Eus a Sant Melar pa gomzàn,
Ententit petra' lavaràn,
En Ilis vrás a guér Lanneur,
E Chapel zo dindan ar c'heur.

C'houi, Lanneuris, a zo eürus
Caout un tenzor qer precius
Evel oc'h eus a beurz Doue,
Ouz o miret bep nôs ha dê.

Mab voa d'an Autrou Sant Milliau,
Prinç ha Roue eus a Guerneau,
A lignes bras e voa Melar,
Pa voa demeus a goad royal.

Hervez ma cavân rapportet
Ebars en e vuez gallec,
E dad hac e vam a veve
Ho daou en güir doujanç Doue.

N'o devoa bet var an douar
Buguel nemet ar Prinç Melar ;
Mab unic voa a dra certen,
Hac heritour d'ar gurunen.

Qen agreabi voa o bue,
Var ar bed-màn dirac Doue,
Ma cresqe bemdez o madou,
En abondanç dre e c'hraçou.

Biscoas er spas eus a sez bloa,
Hervez ar vuez ma lenna,
Ne eure en o douaro,
E nep fêçon ur banne glao.

Produi a rent gouseoude,
Er spas eus ar sez bloavez-se,
A bep seurt hed en abondanç,
Peguer bras eo ar Brovidanç !

Piou ta ne lavaro goude
Voa ur miracl a rē Doue,
Dre ar glisen demeus an eē,
O douarou a arouse.

Doue en deus a bep amzer,
Roet graçou particulier
Da nep er c'har parfetamant,
Güelet a reomp sclêramant.

Milliau, Tad da hor Prinç Melar
En devoa ur breur qen digar,
E hano a zo Rivodus,
Eun eil Caïn maleürus.

Qement a boan a rē gantàn
Clèvet na güelet anezàn,
Ne glasqe ar fêçon bemde
Nemet da gavet e vue.

Cont Rivodus, te zo traitour,
N'en dout sur nemet eul layour,
Biscoas n'en deus da vreur Milliau
Grêt ouzit e nep fêçon gaou.

Da vreur a voa caret gant Doue,
Abel güechal a voa ive,
Caïn he laz gant drouc onta,
Te ra ives ar memes tra.

Ar Prinç Melar zo yaouanqic,
N'en deo nemet ur buguelic,
Incapabl eo eus a bep tra,
Pa n'en deo qen nemet seiz bla.

Se a ra dit, qy arrajet,
Bezàn oute quer malicet,
O clasq usurpi o moyen,
Ha possedi o c'hurunen.

Espia a ra an amzer
Propr evit ober e affer ;
Ur c'hrim eo zo abominabl,
N'en deo nemet ur miserabl.

Ar Prince Milliau ne ouie qet
Trahison e vreur milliguet ;
Ne sönje qet en devoa c'hoant
D'e laza quer soubitamant.

Qemennet en deus e Brinçet,
Ar Roue Milliau d'e gavet,
Rivodus en eur guev ive
Er memes assamble gante.

Mervel a ra va goaziet ,
Trelati a ra va speret ,
Pa deuän da gonsideri
Ar c'hrim a ya da gometti .

E laza a ra an tyrant ,
Var ar plaç sur soubitamant ,
Hep truez na compassion :
Hemâ eo an den dirêson !

Melar , cetu c'houi miserabl ;
Allas ! cetu lazet ho tad ,
Brêmâ souden soubitamant ,
Gant Rivodus e vreur mechant .

Ne ouzoc'h qet ar gonséq'anc,
Re yaouanc oc'h en assuranç;
Allas! nemet gouëla ne rit;
N'ouzoc'h petra a livirit.

Homàn ar Brinces Haurilla,
Zo fatiqet, mervel a ra
O velet eur seurt trahison.
Erruet hep occasion.

Ne ell na gouëla, na parlant,
O velet eur seurt accident,
E c'halon a rann gant glac'har,
Pa sònch en he mabic Melar.

Clèvet a ràn moez ar Brincet
Oll a eur voez o lavaret
Adieu d'ho Mestr ha d'ho Roue;
O pebes maleur, va Doue!

Un darn a güelc'h gant o daëlou
E gorf sacr hac e c'houliou;
Darn all a sao ar Prinç Melar
Hac e vam divar an douar.

Gouëla a dleffec'h, Lanneuris,
Pa antreit en oc'h Iis,
Oc'h ober meditation
Var buez Melar, ho Patron.

Adieu d'oc'h oll contantamant
Ebars er bed-màn, Prinç yaouanc,
Mestr eo oc'h eont d'ho curunen,
Disposateur var ho moyen.

Sònjit erfat petra a reêt,
Orphelin oc'h brêmâ rentet;
Ho mam ha c'houi zo truezus,
O puez a zo pitoyus.

Goude e grim abominabl,
E za c'hoas, an den detestabl,
Da gonspira en e galon
Demeus e ni an trahison.

Allas! aon a meus, Prinç Melar;
Ne glasq oc'h eont, an den digar,
O laza ha caout ho puez,
Coul's hac hini ho tad iveau.

Rei a eure commandamant
Digas dezàn ar Prinç yaouanc,
Pa na allas qet e lazàn
Oc'h ordren trouc'ha dioutàn.

E droad cleiz hac e zorn deo,
O va Doue, Crouer an eo!
Pa na allas e boignardi
Mancout a ra disesperi.

Laqet oc'h da veza miserabl,
Rentet oc'h brêmân incapabl,
Mes un Doue zo truezus,
Mad ha misericordius.

Siouas qasi ar memes tra
A rîr d'ar minoret brêmâ;
Ma na droc'her qet o memprou
Usurpi a rîr o madou.

En eur gonsolit, Prinç yaouane,
Doue zo bras ha puissant,
Biscoas james n'en deo manqet
Da nep er gar gant lealdet.

Un Æl a zisqen eus an eê,
Gantân un dorn a beurs Doue,
Hac un troad guerc'h grêt admirabl;
O Doue, emàn eo ar miracl !

Brêmâ ta oc'h eus, Prinç Melar,
Daouarn ha treid var an douar?
Evit beza materiel,
Coulz int hac ho re naturel.

Doue c'hoas memes a bermet,
Dre ur miracl en e andret,
Ma cresqe ar re materiel
Evel e vemprou naturel.

Qen douç voa, qer carantezus
Quz ar beorien qer vertuzus,
Ma ravisce gant güirione,
Certen qement den er güele.

Qer pur ha qer chast e veve
Evel un Æl demeus an eê,
Ma c'harraje e eont ingrat,
O clêvet comz eus e vuez mad.

Aoun en devoa, ar miserabl,
Ar muntrer cris ha detestabl,
N'en eur vanche a varo e dad
Ar Prinç pa vije deut en oat.

Petra eo dide, Rivodus,
Crena, ô traïtour maleürus!
N'en deus güir gant an den Doue
D'en em venji deus da grim-de.

Lêzel a ra da bunissa
Nep en eur venjo a bep tra :
Un Doue eo n'en em drompl qet;
Ennez a eneo da bec'het.

Lazet ec'h eus da vreur, e dad,
Troc'het ec'h eus memprou e vab,
Jouissa' res oc'h e gurunen,
Hac usurpet e oll voyen.

Petra fell dide davantach?
N'en deo qet contant da arrach?
C'hoas e renqi, m'er goar erfal,
Trempa da zaouarn en e voad.

Diguemen a ra, ar muntrer,
Keryoltanus, ar maguer,
Goulen a ra, interroji,
Ar Prinç Melar pelêc'h emedi.

Pa velas erru aneza,
Er pedas da zont da leina
Davetàn un dê d'e bales,
Ma comzent o daou assambles.

Taol evez, Keryoltanus,
N'en em rentes ur maleürus;
Taol evez petra liviri,
Pa vezi gantàn o têbri.

Me gléo dija an discoursou
A dremen entrezoc'h o taou ;
Ne glasq nemet d'a anjoli,
Evit laza dezàn e ni.

Madou ober en assuranc ,
A bromet dit en abondanc ,
Mar qeres trahissa e ni ,
Birviqen did ne vanco mui.

Aour hac arc'hant ha douaro ,
Qement a güiri tro var dro
A pezo , c'hoas sur , va mignon ,
Mar gres erfat da drahison .

Mont a ra Keryoltanus
D'ar guær triomphant ha joaüs ,
Ha pa arru ebars er guær ,
E coms d'e bried an affer .

Dioüallit ive , magueres ,
Ne vec'h ar brassa traïtoures ;
Penos n'o po truez ebet
Eus ar buguel oc'h eus maguet ?

Oblijet oc'h da zisclêria
Petric fell da ober dezâ ;
Rac p'en deveus denet ho lèz ,
Recourit dezàn e vuez .

Qer contant eo hac he friet ,
Pa gleo hano e vo peêt :
Pa glêver hano a arc'hant ,
Peb tra a rîr assuramant .

Mar e pes arc'hant ha mado,
Gra dîn qement a lavaro :
Nep a zo paour a zo cazet,
Nep zo pinvidic zo respetet.

Mar boa quer cre en he lezen,
Mui eo brêmâ a dra certen ;
Pa zeo contant iveau ar vreg,
N'en deus mui güir da lavaret.

Conta a ra c'hoas d'ar Barner
Penos emedi an affer ;
Rac c'hoas eo un neuheut doutus.
An den fall Keryoltanus.

Allas ! cetu-én goal gusuliet,
Gant ar Barner hac e briet ;
An traïtour fall ha divergont,
Monet a ra da gaout ar C'hont.

Dija eus seize sizun antier,
Aboe ma ze êt deus ar guær,
Da gonspira pe var fêçon
Gallout ober e drahison.

Doue a douch calon ar vreg,
Ne ell na repos, na cousqet
Pa sònch ebars en e buguel,
Pe var fêçon e renq mervej.

Guervel a ra ar Prinç Melar ,
Conta ra dezân he glac'har.
Rac-se dioüallit , Prinç yaouanc ,
Me ell lavar dêc'h franchamant.

Var guement-mâ e partiont
Demeus ar guær, hac e teuont
Ebars en avantur Doue,
Qercouls an eil hac eguile.

En quær Lanneur ec'h erruont
D'ar c'hastel monet a reont,
Elec'h ma voa d'an amzer-ze
Commer, Letanant ar Roue.

Ar C'hont Commer pa o güelas,
Gant cals a joa o recevas,
Dre ma voa car d'ar Prinç Melar
Ha ma voant oll a goad royal.

Ar C'hont Commer hac e Briet,
D'ar Prinç o deveus lavaret,
Chomit ganemp amâ, Otrou,
Deoc'h eo hon ty hac hor madou.

Grêt amâ demp ho temeuranc,
Ni gret e viot en assuranç,
Ne sònch qet demp eve hini
A grette dont d'oc'h attaqi.

Gant henor ha civilite,
Trugarecât a ra aneze,
Gant modesti ha temperanc
E vev ebars en ho fresanç.

E vuez a voa qen admirabl,
E viraclou qen remerqabl,
Ma clêvas buan Rivodus
Pelec'h e zoa an den eürus.

Evel ma cleo pelec'h e voa,
Keryoltanus, emezâ,
Ar vech-màn e renques ober
Heb tardi pelloc'h an asser.

Er moment-se, hep tardi mui,
Keryoltanus a barti
E vab hac én da guær Lanneur,
Elec'h ma voe grêt ar maleur.

En quær Lanneur pa aruont,
Saludi ar Sant a reont,
Hac ar valiç en ho c'halon;
O va Doue, pez trahison!

Ar Prinç a ra stat aneze,
Gant ar joa en devoa oute,
Laqat rîi dese da zibri,
Hac o loja er memes ty.

Pa voa aru anfin an nôs,
Ha poent d'an oll mont da repos,
En er pedont da vont gante
En ur memes cambr evelte.

Cetu eno an trahison
En devoa c'hoant an daou fripon
Da gometti en e andret,
E lazân pa vije cousquet.

E vagueres a lavaras
D'ar Prinç Melar, pa o güelas;
Dioüallit oute, Prinç yaouanc,
Aon a meus n'en dint daou dyran.

Teulet evez mad , mar qeret ,
Mar det davite da gousqet ;
Deut int certen d'o trahissa ,
Ne glasqont nemet ho laza.

Adieu , va beguel , emezi ,
Ar vech-màn vo an disparti ,
Me vel ervat hep tardi pell ,
E renqet en martyr mervel.

C'houi pebini bete vrèmàn
Zo bet ur Sant var ar bed-màn ,
O pet sònch en ho magueres ,
Pa viot ebars er Barados.

Pa voa êt an oll da repos ,
Ha serret an doréjou clos ,
E tibennas , an daou dyrant ,
Pa voa cousgat ar Prinç yaouane.

Pa o devoa grêt an torfet ,
Ober an tec'h o deus sònjet ,
Da gass ar penn da Rivodus ,
An daou massacrer maleürus.

Dre ma voa teval an amzer
Hac alc'hoezet clos ar perzier ,
Instanus o vont en he rout ,
E tal an ty a dor e c'houc.

Cass a ra Keryoltanus
Penn Sant Melar da Rivodus ,
Da gontanti e grueldet ,
En esper bout recompançet.

Neuze souden e permetas
Doue ma varvas var ar plaç.
Cetu pe seurt punition
En pêamant d'e drahison.

Da ben tri de goude ma voa
Rentet ar penn d'an tyrant-mâ ;
Surprenet voe gant ar maro ,
Cetu e recompanç eno !

O pet sònch eta , Lanneuris ,
Pa antreêt en oc'h Ilis ,
Deus a varo ar Prinç Melar ,
Hac e vuez var an douar.

E gorf sacr en deus reposet ,
Pell bras en douar biniguet ,
En oc'h Ilis , dindan ar c'heur ,
Paroissionis a Lanneur.

Eun archet men a zo enni ,
Elêc'h ma e bet o reposi
E gorf sacr goude e varo ;
Pebes tensor demeus an eô !

En Quemper-Caourantin emân
E benn biniguet a vrêmân ;
Patron eo déc'h en ho paros
Hoc'h avocat er Barados.

Gouel Sant Melar hac e Offic
A vez certen bep bloas reqis ,
An deiz qenta a vis Here ,
En e enor ha gloar Doue.

Da gôves ha communian,
An deiz-se oll en o pedan,
Evit alumî en ho calon
D'hor Patron an devotion.

Auteur ar verz-mâ a suppli
Qement den a glêvo anêzi,
Da laret a galon barfet
Peb a *Bater* en e reqet.

M'or bo oll goude hor maro
Digant Doue Crouer an èo,
Lod assambles gant SANT MELAR,
Deus ar joaüsted hac ar gloar.

AMEN.





ALLEGORY OF FAITH

